



UK Health  
Security  
Agency

# Monitorowanie ran pooperacyjnych pod kątem zakażeń

Informacje dla pacjentów



Niniejsza ulotka wyjaśnia, czym są zakażenia ran pooperacyjnych oraz opisuje krajowy program monitorowania zakażeń nabytych w szpitalach

# Czym są zakażenia ran pooperacyjnych?

Większość ran pooperacyjnych goi się szybko i bez komplikacji. Niewielki ich odsetek podlega jednak powikłaniom wskutek zakażenia. Dzieje się tak, gdy drobnoustroje (mikroorganizmy takie jak bakterie) dostaną się do nacięcia, które wykonuje chirurg na skórze w celu przeprowadzenia operacji.

Wiele drobnoustrojów żyje w naszym ciele, w jego wnętrzu oraz w otaczającym nas środowisku. Większość z nich jest nieszkodliwa, a nawet pożyteczna. Nasze ciała wykształciły naturalne mechanizmy obronne, które chronią nas przed szkodliwymi drobnoustrojami. Nasza skóra zwykle zapobiega przedostawaniu się zarazków do organizmu, jednak każde pęknięcie na skórze (czy to na skutek urazu czy nacięcia chirurgicznego) może umożliwić im dostanie się do wewnątrz organizmu i wywołanie infekcji.

## Kiedy dochodzi do infekcji?

Do zakażenia rany pooperacyjnej może dojść w okresie od dwóch, trzech dni po zabiegu, aż do czasu zagojenia się rany (najczęściej w ciągu dwóch–trzech tygodni po operacji). Bardzo rzadko do infekcji może dojść nawet kilka miesięcy po operacji.

Zakażenia ran pooperacyjnych są rzadkością (zob. tabela). Większość zakażeń ran pooperacyjnych ogranicza się do skóry, ale czasem mogą rozprzestrzenić się w głąb tkanek. Do zakażeń dochodzi najczęściej po operacjach w miejscach ciała, gdzie naturalnie występuje dużo drobnoustrojów – na przykład w jelitach.

### Wskaźniki zakażenia chirurgicznego dla różnych rodzajów operacji

| Rodzaj operacji                | Średnia liczba zainfekowanych ran na każde 100 operacji* |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Wymiana stawu kolanowego       | Mniej niż jeden przypadek                                |
| Wymiana stawu biodrowego       | Mniej niż jeden przypadek                                |
| Histerektomia brzuszna         | 2                                                        |
| Chirurgia naczyniowa           | 2                                                        |
| Pomostowanie aortalno-wieńcowe | 3                                                        |
| Operacja jelita grubego        | 9                                                        |

\*zakażenia ran wykryte podczas pobytu pacjenta w szpitalu lub przy ponownym przyjęciu po operacji.

Źródło: UKHSA. Surveillance of Surgical Site Infections in NHS Hospitals in England.

## W jaki sposób będzie monitorowana moja rana?

Podczas pobytu w szpitalu pielęgniarka zmieniająca opatrunek sprawdzi, czy nie ma żadnych oznak infekcji. Jeśli niepokoi Cię stan rany, poinformuj o tym pielęgniarkę, która się Tobą opiekuje. Nie ulegaj pokusie, aby zdjąć opatrunek, dotknąć rany albo drenu. Dotykając jej, możesz niechcący przenieść na nią zarazki.

Zakażenie może rozwinąć się po opuszczeniu szpitala. Po operacji należy spodziewać się zaczerwienienia i obrzęku, jednak pojawienie się jednego lub więcej z poniższych objawów może oznaczać wystąpienie zakażenia:

- skóra wokół rany jest zaczerwieniona lub obolała i nie jest to według Ciebie element normalnego procesu gojenia się ran, albo też rana wydaje się gorąca i spuchnięta;
- z rany wypływa zielona lub żółta wydzielina (ropa)
- czujesz się ogólnie źle lub masz temperaturę

Jeśli masz jakiegokolwiek problemy z raną, skontaktuj się ze swoim lekarzem rodzinnym (GP), chyba że zalecono Ci kontakt ze szpitalem. Około miesiąc po operacji szpital może się z Tobą skontaktować – telefonicznie lub wysyłając kwestionariusz (papierowy, e-mailowy lub SMS-owy) – aby zapytać, czy rana goi się prawidłowo. Wielu pacjentów opuszcza szpital wkrótce po operacji, dlatego personel medyczny musi zbierać informacje także o zakażeniach ran, które występują już po wypisie, a nie tylko o tych rozwijających się podczas hospitalizacji.

## Co się stanie, jeśli wystąpią u mnie objawy?

Szpital zbierze informacje na temat Twojej operacji i będzie monitorować ranę pod kątem oznak zakażenia. Jeżeli pielęgniarka, położna lub lekarz zacznie podejrzewać, że doszło do zakażenia rany pooperacyjnej, może pobrać wymaz z powierzchni rany i wysłać go do laboratorium w celu wykonania testów. Pielęgniarka lub lekarz może przepisać leczenie antybiotykami. Zebrane informacje o Twojej operacji szpital wykorzystuje, aby zapewnić Ci jak najlepszą, indywidualnie dostosowaną opiekę.

## Kto będzie miał dostęp do moich danych?

Brytyjska Agencja Bezpieczeństwa Zdrowia (UKHSA) jest odpowiedzialna za monitorowanie zakażeń ran pooperacyjnych w szpitalach na terenie całej Anglii. Aby pomóc w realizacji tego zadania, szpital przekazuje UKHSA dane osobowe pacjentów poddanych operacji, w tym imię i nazwisko, datę urodzenia, płeć oraz numer NHS. Przekazywane są również informacje dotyczące ryzyka wystąpienia zakażenia rany chirurgicznej, w tym:

- ogólny stan zdrowia przed operacją
- informacje dotyczące samej operacji
- informacje o zakażeniach, które mogły pojawić się po operacji

UKHSA wykorzystuje dane osobowe w celu sprawdzenia jakości i dokładności informacji otrzymanych od Twojego szpitala oraz upewnienia się, że pacjenci są rejestrowani tylko raz. Informacje te wykorzystujemy również do połączenia z rejestrami NHS w celu sprawdzenia, czy po operacji ponownie przyjęto Cię do szpitala oraz czy występują u Ciebie czynniki ryzyka infekcji, takie jak cukrzyca. Pomaga to naszym naukowcom zajmującym się zdrowiem publicznym w ocenie wskaźników infekcji pooperacyjnych w szpitalach i poprawie jakości leczenia pacjentów. Ponadto łączymy również dane z rejestrów zgonów prowadzonych przez Krajowy Urząd Statystyczny (National Statistics Office), aby sprawdzić, czy którykolwiek z pacjentów zmarł w wyniku zakażenia pooperacyjnego.

Twoje dane mogą być również powiązane z wynikami badań mikrobiologicznych przechowywanymi przez UKHSA, aby uzyskać więcej informacji na temat zakażeń. Możemy także łączyć Twoje dane z rejestrami medycznymi prowadzonymi przez inne instytucje kliniczne, które zawierają bardziej szczegółowe informacje chirurgiczne – na przykład o rodzaju zastosowanych implantów.

Twój numer telefonu komórkowego i adres e-mail, lub dane osoby działającej w Twoim imieniu – mogą zostać udostępnione UKHSA. Umożliwi to przesłanie ankiety dotyczącej gojenia się rany w formie e-maila lub SMS-a, z prośbą o jej wypełnienie i odesłanie do UKHSA.

## Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat zakażeń pooperacyjnych?

Więcej informacji na temat zakażeń ran pooperacyjnych można znaleźć na stronie internetowej UKHSA: [www.gov.uk/government/collections/surgical-site-infection-ssi-guidance-data-and-analysis](http://www.gov.uk/government/collections/surgical-site-infection-ssi-guidance-data-and-analysis)

# Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat UKHSA?

Więcej informacji o tym, w jaki sposób UKHSA wykorzystuje Twoje dane osobowe do monitorowania zakażeń ran pooperacyjnych, można znaleźć na stronie: [www.gov.uk/guidance/surgical-site-infection-surveillance-privacy-notice](http://www.gov.uk/guidance/surgical-site-infection-surveillance-privacy-notice)

Opracowano przez UKHSA dla pacjentów, których zabieg operacyjny jest objęty nadzorem w ramach systemu monitorowania zakażeń miejsca operowanego prowadzonego przez UKHSA.

W przypadku dodatkowych pytań prosimy o kontakt:

Niniejsza ulotka jest również dostępna w wersji z dużym drukiem oraz w następujących językach, na przykład: arabskim, bengalskim, chińskim (uproszczonym lub tradycyjnym), gudżarackim, polskim, pendżabskim i urdu. Publikację można pobrać ze strony: [www.gov.uk/ukhsa](http://www.gov.uk/ukhsa)

Niniejsze informacje (z wyłączeniem logo) można bezpłatnie wykorzystywać ponownie – w dowolnym formacie i za pomocą dowolnego nośnika – na zasadach określonych w Licencji Otwartego Rządu (OGL) wersja 3.0. Treść licencji dostępna jest na stronie OGL: [www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3/](http://www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3/). W przypadku treści objętych prawami autorskimi osób trzecich, konieczne jest uzyskanie zgody od ich właścicieli.

UKHSA dba o ochronę każdego członka społeczeństwa przed skutkami chorób zakaźnych oraz zagrożeń chemicznych, biologicznych, radiologicznych, nuklearnych i innych zagrożeń dla zdrowia. Zapewniamy wsparcie merytoryczne, naukowe i operacyjne zarówno na poziomie krajowym i lokalnym, jak i na arenie międzynarodowej – wszystko po to, aby zapewnić bezpieczeństwo zdrowotne całemu społeczeństwu.

[www.gov.uk/government/organisations/uk-health-security-agency](http://www.gov.uk/government/organisations/uk-health-security-agency)

**Ulotka ta jest również dostępna w języku polskim**

ਇਹ ਪਰਚਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

এই প্রচারপত্রটি বাংলা ভাষায়ও পাওয়া যায়

આ પરિચિત ગુજરાતી ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે

本宣传单还提供有中文(简体)版本

本宣傳單還提供有中文(繁體)版本

تتوفر هذه الكراسة أيضاً باللغة العربية.  
یہ پرچہ اردو میں بھی دستیاب ہے

© Crown copyright 2025

W razie pytań dotyczących niniejszego dokumentu, prosimy o kontakt pod adresem:

[ssi.data@ukhsa.gov.uk](mailto:ssi.data@ukhsa.gov.uk)

Data publikacji: czerwiec 2025 r.

Numer publikacji: GOV-11041

Zdjęcia © Shutterstock

UKHSA wspiera Cele  
Zrównoważonego Rozwoju

**SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT GOALS**

